

世界文学精品

大小人国

DA XIAO REN GUO

好学生课外阅读丛书 绘图注音本



人民中国出版社

世界文学精品
好学生课外读物

小人国游记

绘图注音本

人民中国出版社

图书在版编目(CIP)数据

大小人国游记/彭铁余编. —北京:人民中国出版社, 2001. 6
(好学生课外读物丛书; 绘图注音·世界文学精品)
ISBN 7-80065-708-6

I. 大… II. 彭… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 032751 号

世界文学精品
好学生课外读物丛书
大小人国游记

人民中国出版社出版

(北京市车公庄大街3号)

湖南长沙鸿发印务实业有限公司印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 120 印张

2001 年 9 月第 1 版 2001 年 9 月第 1 次印刷

印 数: 1—5000

ISBN 7-80065-708-6/G·314

全套定价: 142.50 元 单册定价: 9.50 元

本书若有印刷、装订错误, 可向承印厂调换

内容提要

《大小人国游记》一书是 18 世纪英国作家斯威夫特的一部作品。在此作品中,作者斯威夫特立足于当时英国的社会现实,运用幻想的手法和虚构的情节,创造了丰富多彩的童话式的世界。其中,幻想与现实结合得天衣无缝。同时,故事生动有趣,历来被小读者当作奇妙的童话去读。

《大小人国游记》出版后受到英国人民的热烈欢迎。许多国家也将它译成本国文字加以出版,它一直作为童话名作列入世界儿童文学宝库。



目 录

小人国游记	1
一、来到小人国	1
二、接受小人国的条件	16
三、格列佛保卫列立浦特国	32
四、小人的阴谋	45
五、回到了祖国	54
大人国游记	62
一、巨人岛	62
二、可爱的小保姆	72
三、进入王宫	80
四、又遇到了危险	90
五、我与国王	100
六、获救	111
飞岛游记	121
一、奇妙的飞岛	121
二、飞岛上的人	131



三、滑稽的研究	144
四、恐怖的巫岛	160
五、拉奇纳岛	168
马国游记	176
一、遇到强盗	176
二、慧咽与哲胡	189
三、人类的世界	203
四、研究哲胡	218
五、令人尊敬的马国	225
六、不得不回国	237
七、重回人类的世界	243



小人国游记

一、来到小人国



世界文学精品

wǒ shì zài yīng guó zhōng bù běn níng shān lù de nuò tíng jùn chū
我是在英国中部本宁山麓的诺亭郡出
shēng de yì zhí zhù zài shān zhōng de wǒ cóng lái méi yǒu jiàn dào
生的，一直住在山中的我，从来没有见到
guò hǎi yáng zhǐ shì cháng tīng dà rén jiǎng hǎi yáng shì duō me de
过海洋，只是常听大人讲，海洋是多么的
kuān kuò dà hǎi yì zhí chéng wéi wǒ rì yì xiàng wǎng de dì fāng
宽阔，大海一直成为我日益向往的地方。
wèi le shí xiàn zhè mèng mèi yǐ qiú de háng hǎi de yuàn wàng
为了实现这梦寐以求的航海的愿望，



cóng xiǎo shí qǐ wǒ jiù nǚ lì xué xí háng hǎi yǔ shù xué de zhī
从小时起，我就努力学习航海与数学的知
shí kě xī yóu yú jiā jìng pín qióng niàn wán chū zhōng hòu fā
识。可惜由于家境贫穷，念完初中后，发
xiàn wú fǎ jì xù shēng xué
现无法继续升学。

sui de nà yī nián jīng guò shú rén jiè shào lún dūn yī
18岁的那一年，经过熟人介绍，伦敦一
wèi zhù míng de yī shēng gù yòng le wǒ ràng wǒ dāng tā de jiàn
位著名的医生雇佣了我，让我当他的见
xí shēng tóng shí kāi shǐ xué xí yī xué kè chéng
习生，同时开始学习医学课程。

wǒ suī rán xué de bú shì háng hǎi zhī shí dàn wǒ yì zhí
我虽然学的不是航海知识，但我一直
yě méi yǒu fàng qì duì hǎi yáng de xiāng wǎng
也没有放弃对海洋的向往。

hòu lái wǒ fā xiàn yī xué zhī shí duì yú kě wàng háng hǎi
后来我发现，医学知识对于渴望航海
de wǒ yě shì shí fēn yǒu yì de
的我也是十分有益的。

gōng dú yī xué chéng le yī shī bú jiù kě yǐ chōng dāng
攻读医学，成了医师，不就可以充当
suí chuán yī shī gēn chuán dào shì jiè gè dì qù háng xíng le ma
随船医师，跟船到世界各地去航行了吗？

yīn cǐ wǒ mǎn huái xī wàng zài yī xué gōng kè zhōng xià gōng
因此我满怀希望，在医学功课中下功
fū
夫。

jīng guò sān nián de kǔ dú wǒ zhōng yú chéng wéi yī míng suí
经过三年的苦读，我终于成为一名随
chuán yī shī rú yuàn de chū qù háng hǎi qù guò dōng fāng zhū
船医师，如愿地出去航海，去过东方诸
guó kàn dào le gè sè gè yàng de rén men qí yì de xí sú
国，看到了各色各样的人们奇异的习俗。



jié hūn hòu wǒ réng rán jì xù dào gè dì háng xíng
结婚后，我仍然继续到各地航行。

yǒu yī cì wǒ háng xíng dào nán yáng dī dá yí gè fēi
有一次，我航行到南洋，抵达一个非
cháng qí guài de guó jiā
常奇怪的国家。

zhè shì zài nián fā shēng de shì yuè shàng
这是在1699年发生的事。5月上
xún zài zhe chuán zhǎng hé míng chuán yuán de líng yáng hào
旬，载着船长和18名船员的‘羚羊号’
cóng yīng guó xī nán bù de bù liè sī tè gǎng chū fā cháo zhe nán
从英国西南部的布列斯特港出发，朝着南
fāng háng xíng zuì chū de sān gè yuè háng chéng fēi cháng shùn lì
方航行。最初的三个月航程非常顺利。



rán ér kuài yào
然而，快要
dī dá sū mén dá là hǎi
抵达苏门答腊海
àn shí wǒ men yù dào
岸时，我们遇到
le hǎn jiàn de kuáng fēng
了罕见的狂风
bào yǔ
暴雨。

quán tǐ chuán yuán nǔ
全体船员努
lì bǎo hù wǒ men de
力保护我们的
chuán kě shì zài bào fēng
船，可是在暴风
yǔ zhī xià wú fǎ shùn
雨之下，无法顺
lì de shōu fān jù fēng
利地收帆。飓风



yuè guā yuè dà chuán shǐ jìn le lián chuán zhǎng yě bù zhī míng de
越刮越大，船驶进了连船长也不知名的
dà hǎi chuán zài kuáng fēng jù làng zhōng zuǒ qīng yòu xié wéi gān
大海。船在狂风巨浪中左倾右斜，桅杆
zhé duàn fān pò le chuán yuán zài jìn mǎn le shuǐ de chuán zhōng
折断，帆破了，船员在浸满了水的船中，
pí bèi bù kān lián yī hù tā men de wǒ yě hǎo jǐ cì tóu hūn
疲惫不堪；连医护他们的我也好几次头昏
yǎn huā jī hū yào yūn dǎo
眼花，几乎要晕倒。

tū rán wǒ fā xiàn wǒ men xiàng zhe shān yí yàng de dà yán
突然，我发现我们向着山一样的大岩
shí bī jìn wǒ dà shēng jiào dào yán jiāo yán jiāo chuán
石逼近，我大声叫道：“岩礁！岩礁！船
yào zhuàng dào yán jiāo le dà jiā pīn zhe mìng xiàng fā fēng le shì
要撞到岩礁了！”大家拼着命像发疯了似
de tiào shàng jiù shēng tǐng yí shà shí chuán pēng de yī shēng zhuàng
的跳上救生艇，一霎时，船砰地一声撞
shàng jiāo shí yī shēng hōng rán jù xiǎng chuán suì le
上礁石，一声轰然巨响，船碎了。

wǒ men bù gù yí qiè de pīn mìng yáo jiǎng dàn xiǎo xiǎo de
我们不顾一切地拼命摇桨，但小小的
jiù shēng tǐng nǎ néng jīng dé zhù kuáng fēng bào yǔ de xí jī yīn
救生艇哪能经得住狂风暴雨的袭击，因
cǐ hěn kuài jiù bèi dà fēng làng chuī fān le
此很快就被大风浪吹翻了。

chuán yuán cǎn jiào zhe yí gè gè bèi jù làng tūn shì le
船员惨叫着，一个个被巨浪吞噬了。
yí pái yí pái dà làng yí huì ér jiāng wǒ tuī dào làng jiān
一排一排大浪一会儿将我推到浪尖，
yí huì ér yòu bǎ wǒ xiān dào hǎi lǐ wǒ de tóu dōu xiān yūn le
一会儿又把我掀到海里，我的头都掀晕了。
wǒ zài fēng làng zhōng chú le pīn mìng yóu yǒng yǐ wài háo
我在风浪中，除了拼命游泳以外，毫



wú qí tā bàn fǎ bù zhī dào yóu le duō jiǔ gǎn dào kuài yào
无其他办法。不知道游了多久，感到快要
zhī chí bú xià qù shí wǒ de jiǎo jiān hǎo xiàng chù zhe le hǎi dǐ
支持不下去时，我的脚尖好像触着了海底
de shā tān
的沙滩。

bù cuò wǒ yǐ jīng zài bù zhī bù jué jiān yóu dào le yí
不错，我已经在不知不觉间，游到了一
gè mò shēng dǎo yǔ de àn biān wǒ yí shàng àn biàn hūn dǎo zài
个陌生岛屿的岸边。我一上岸便昏倒在
shā tān shàng
沙滩上。

gāng cái de bào fēng yǔ yǐ xiǎo shì dé wú yǐng wú zōng zhōu
刚才的暴风雨已消逝得无影无踪，周
wéi shì yí piàn ān jìng de hēi yè
围是一片安静的黑夜。

guò le bàn tiān wǒ sū xǐng guò lái zhè lǐ shì shén me
过了半天，我苏醒过来。这里是什么
dì fāng shì wú rén dǎo hái shì yǒu rén jū zhù fǎn zhèng dāng shí
地方，是无人岛，还是有人居住，反正当时
wǒ yǐ jīng jīn pí lì jìn wú fǎ sī kǎo zhè xiē wèn tí le
我已经筋疲力尽，无法思考这些问题了。

wǒ kǒu kě dé lì hai xiǎng hē shuǐ
我口渴得厉害，想喝水。

wǒ jiǎo bù pán shān de zài shā tān shàng zǒu le yí huì ér
我脚步蹒跚地在沙滩上走了一会儿，
fā xiàn yí piàn kuān kuò de cǎo yuán lì kè pú fú xià qù shǔn
发现一片宽阔的草原，立刻匍匐下去，吮
xī cǎo shàng de lù zhū jiē zhe yí zhèn xuàn yūn wǒ hūn chén
吸草上的露珠，接着，一阵眩晕；我昏沉
chén de shuì zháo le
沉地睡着了。

wǒ xǐng lái shí yǐ jīng shì qīng chén xiǎng dào bèi kuáng fēng
我醒来时，已经是清晨。想到被狂风

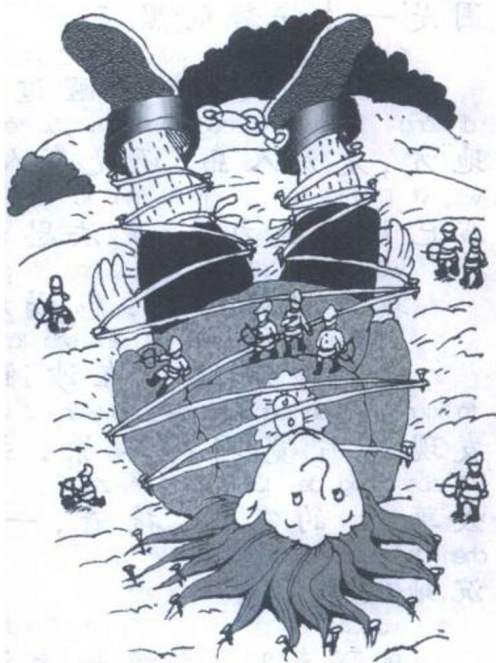


bào yǔ de dà hǎi tūn shì de qí tā huǒ bàn wǒ jī hū bù gǎn
暴雨的大海吞噬的其他伙伴，我几乎不敢
xiāng xìn zì yǐ néng sǐ lǐ táo shēng wǒ de shuāng yǎn hán mǎn le
相信自己能死里逃生，我的双眼含满了
lèi shuǐ
泪水。

yào shì yǒu qí tā de rén yě yóu dào zhè gè dǎo ér huò jiù
要是有其他的人也游到这个岛而获救，
gāi duō hǎo
该多好……

dāng wǒ xiǎng qǐ shēn shí xià le yí dà tiào tiān ya
当我想起身时，吓了一跳。天呀！
zhè shì zěn me huí shì wǒ de shǒu jiǎo bì bǎng zhěng gè shēn
这是怎么回事，我的手、脚、臂膀、整个身
tǐ shèn zhì tóu fā bèi
体，甚至头发，被
xǔ duō gēn xì shéng kǔn
许多根细绳捆
zhe jǐn jīn fù zài dì
着，紧紧缚在地
shàng bù néng dòng tán
上不能动弹。
jiē zhe wǒ fā xiàn wǒ
接着我发现，我
de xiōng qián hǎo xiàng yǒu
的胸前好像有
shén me zài rú dòng
什么在蠕动。

yīn wèi shēn tǐ bù
因为身体不
néng yí dòng wǒ zhǐ yǒu
能移动，我只有
zhēng dà yǎn jīng zhāng
睁大眼睛张





wàng hǎo bù róng yì cái kàn qīng wā jìng rán shì shēn gāo
望。好不容易才看清。哇！竟然是身高
lí mǐ zuǒ yòu de xiǎo ǎi rén
15 厘米左右的小矮人。

15 厘米左右的小矮人。

zhè xiē xiǎo rén yí gè ge ná zhe gōng jiàn dà yuē yǒu
这些人一个个拿着弓箭，大约有
rén
40—50 人。

40—50 人。

shì jiè shàng jìng rán zhēn de yǒu xiǎo rén bù wǒ shì
世界上竟然真的有小人……不，我是
zài zuò mèng wǒ yí dìng shì zài zuò mèng
在做梦，我一定是在做梦！

wǒ xiǎng ràng zì yǐ cóng mèng zhōng xǐng lái shǐ jìn dǎ le
我想让自己从梦中醒来，使劲打了
zì jǐ yí xià yòu dà hǒu le yí shēng
自己一下，又大吼了一声。

zāo le
“糟了！”

nà xiē xiǎo rén xià dé cóng wǒ xiōng pú sì sǎn táo zǒu bù
那些小人吓得从我胸脯四散逃走。不
shǎo xiǎo rén cóng wǒ zuǒ cè tiào le xià qù bù guò wéi shǒu de
少小人从我左侧跳了下去。不过，为首的
duì zhǎng jǔ qǐ yí zhī shǒu bù zhī xià le shén me mìng lìng xiǎo
队长举起一只手，不知下了什么命令，小
rén yòu chóng xīn jù lǒng zhōng yú zǒu dào jiē jìn wǒ hóu lóng de
人又重新聚拢，终于走到接近我喉咙的
dì fāng
地方。

kàn lái zhè bú shì zuò mèng tā men jiū jìng yào zěn yàng duì
看来这不是做梦，他们究竟要怎样对
fù wǒ
付我？

bèi kǔn bǎng de wǒ gǎn dào yí zhǒng shuō bù chū de bù
被捆绑的我，感到一种说不出的不



ān
安。

xiǎo rén bīng jiāng háo bú kè qì de cǎi zhe wǒ de hóu lóng
小人兵将毫不客气地踩着我的喉咙，
dǎ suàn pān dēng shàng wǒ de liǎn suī rán tā men shì xiǎo ǎi rén
打算攀登上我的脸。虽然他们是小矮人，
kě shì sì wǔ gè rén yì qí tā zhe wǒ de hóu lóng yě huì gǎn
可是，四五个人一齐踏着我的喉咙，也会感
dào tòng kǔ wǒ zhōng yú rěn bù zhù shēn yín qǐ lái
到痛苦，我终于忍不住呻吟起来。

zuǒ biān de shéng zǐ shāo wēi sōng tuō le wǒ yòng lì shǐ
左边的绳子稍微松脱了。我用力使
jìn zhēng zhá shéng zǐ pū chī yì shēng duàn le zhè yàng yì
劲挣扎，绳子扑哧一声断了。这样一
lái wǒ jiù kě yǐ zhuō zhù xiǎo rén kǒng hè tā men le
来，我就可以捉住小人，恐吓他们了。

wǒ bǎ jiě tuō kāi de zuǒ shǒu jǔ qǐ lái dàn jǐn jiē zhe
我把解脱开的左手举起来。但紧接着，
tīng dào duì zhǎng yǐ qí guài de huà gāo shēng jiào dào
听到队长以奇怪的话高声叫道：“杜尔
gāo fú nà kè
高、福纳克！”

yú shì yǔ diǎn bān de xiǎo jiàn fēn fēn cì rù wǒ de zuǒ
于是，雨点般的小箭纷纷刺入我的左
shǒu zhè xiē xiǎo jiàn jiù xiàng xì xì jiǎn jiǎn de zhēn yì gēn gēn
手。这些小箭就像细细尖尖的针，一根根
de zhā rù wǒ de ròu zhōng wǒ jué dé yì zhēn zhēn de téng tòng
地扎入我的肉中，我觉得一阵阵的疼痛。

jìn guǎn shéng zǐ yǐ jīng sōng tuō dàn bèi wú shù xiǎo jiàn shè
尽管绳子已经松脱，但被无数小箭射
zhòng de zuǒ shǒu yǐ jīng bèi shè mǎn le jiàn méi yǒu bàn fǎ bǔ
中的左手，已经被射满了箭，没有办法捕
zhuō xiǎo rén
捉小人。



wú nài zhǐ hǎo zàn shí jìng jìng tǎng zhe bú dòng
无奈只好暂时静静躺着不动。

wǒ de sì zhōu sì hū yě yǒu hěn duō xiǎo rén máng máng lù
我的四周似乎也有很多小人，忙忙碌碌

lù de bù zhī zài zuò xiē shén me
碌地不知在做什么。

yí huì ér zài wǒ de hóu lóng shàng de bīng jiāng men dōu xià
一会儿，在我的喉咙上的兵将们都下
qù le bù zhī wéi shén me tā men jiě kāi le fù zài dì
去了。不知为什么，他们解开了缚在地
shàng de tóu fà ràng wǒ de tóu huò dé zì yóu
上的头发，让我的头获得自由。

wǒ tái tóu yí
我抬头一

kàn fā xiàn zhè xiē xiǎo
看，发现这些小
rén yǐ jīng zài wǒ páng biān
人已经在我旁边
dā qǐ le yí zuò dà yuē
搭起了一座大约
gāng fēn de gāo tái
50公分的高台。

piàn kè hòu yí
片刻后，一

gè xiàng shì gāo shàng de
个像是高尚、地
wèi hěn gāo de jūn guān
位很高的军官
dēng shàng zhè gāo tái
登上这高台。
xiǎn rán tā men dā gāo
显然他们搭高
tái hé ràng wǒ de tóu
台，和让我的头

世界文学精品





néng zhuǎn dòng jiù shì wèi le yào duì wǒ shuō huà
能转动,就是为了要对我说话。

nǐ shì shéi cóng shén me dì fāng lái de dào zhè lǐ
“你是谁?从什么地方来的?到这里
lái zuò shén me
来做什么?”

wǒ cāi xiǎng tā shì zài wèn wǒ zhè xiē huà bù guò wǒ wán
我猜想他是在问我这些话,不过,我完
quán tīng bù dǒng xiǎo rén suǒ shuō de huà
全听不懂小人所说的话。

wǒ jiào gé liè fó yīn wèi zài hǎi shàng yù dào le fēng
“我叫格列佛,因为在海上遇到了风
bào chuán suì diào le cái yóu dào zhè dǎo shàng lái wǒ jué bù
暴,船碎掉了,才游到这岛上来。我绝不
shì huài rén wǒ yǐ cǐ zhē jiàn de zuǒ shǒu zuò shǒu shì zhè yàng
是坏人。”我以刺着箭的左手做手势这样
shuō bìng qiě jì xù yǐ shǒu shì wèn duì bù qǐ néng bù néng
说,并且继续以手势问:“对不起,能不能
gěi wǒ yī xiē yǐn liào hé shí wù
给我一些饮料和食物?”

sì hū tīng dǒng le wǒ de huà zài gāo tái shàng de jūn guān
似乎听懂了我的话,在高台上的军官
duì xià miàn de xiǎo rén jiào zhe shuō le yī xiē shén me nà xiē xiǎo
对下面的小人叫着说了一些什么,那些小
rén biàn bǎ tī zǐ guà zài wǒ shēn shàng tí zhe mǎn lán de shí wù
人便把梯子挂在我身上,提着满篮的食物
shàng lái
上来。

xiàng dòu zǐ bān dà de ròu hé miàn bāo jiē lián de diū rù
像豆子般大的肉和面包,接连地丢入
wǒ de kǒu zhōng chī qǐ lái jiù jué de hé wǒ men chī de shí wù
我的口中。吃起来就觉得和我们吃的食物
méi shén me qū bié dàn bù guǎn tā men sòng lái duō shǎo wǒ dōu
没什么区别。但不管他们送来多少,我都



chī le xià qù bǐ tā men shēn tǐ hái dà de tǒng zhuāng pú táo
吃了下去；比他们身体还大的桶装葡萄
jiǔ yì tǒng jiē yì tǒng wǒ dōu hē xià qù dàn què yì diǎn bǎo de
酒，一桶接一桶我都喝下去，但却一点饱的
gǎn jué dōu méi yǒu shǐ zhè xiē xiǎo rén fēi cháng jīng yà tā men
感觉都没有，使这些小人非常惊讶。他们
xīng fèn dé zài wǒ xiōng kǒu shàng tiào qǐ wǔ lái
兴奋得在我胸口上跳起舞来。

wǒ hē le zhè me duō pú táo jiǔ hóu lóng dé dào zī rùn
我喝了这么多葡萄酒，喉咙得到滋润，
biàn bù zài gǎn dào kǒu kě dù zǐ yě tián bǎo hòu wǒ fā xiàn yǒu
便不再感到口渴，肚子也填饱后，我发现有
gè rén cóng wǒ de jiǎo pá shàng lái yuán lái shì gè liǎn shàng xù
个人从我的脚爬上来。原来是个脸上蓄
zhe hú xū chuān dài gāo guì de guān yuán tā zǒu dào wǒ de qián
着胡须，穿戴高贵的官员，他走到我的前
miàn gāo shēng de bù zhī duì wǒ shuō xiē shén me
面，高声地不知对我说些什么。

bú guò wèi le róng yì xiàng gè wèi xù shù xià miàn wǒ
不过，为了容易向各位叙述，下面我
jiāng yòng hòu lái wǒ cái liǎo jiě de xiǎo rén guó de yǔ yán miáo xiě
将用后来我才了解的小人国的语言描写
wǒ de zāo yù
我的遭遇。

wǒ suí hǎi làng piāo liú dào de zhè gè guó jiā jiào zuò liè
我随海浪漂流到的这个国家，叫做“列
lì pǔ tè zhè gè dà hú zǐ nán rén shì guó wáng de shǐ zhě
立浦特”，这个大胡子男人是国王的使者，
tā xiàng wǒ shuō xià miàn yì xī huà zūn guì de jù rén fèng guó
他向我说下面一席话：“尊贵的巨人，奉国
wáng zhī mìng wǒ yào bǎ nǐ yā sòng dào jīng chéng dàn nǐ tài
王之命，我要把你押送到京城。但你太
gāo dà wèi le wéi hù wǒ men de shēng mìng bù néng jiě kāi nǐ
高大，为了维护我们的生命，不能解开你